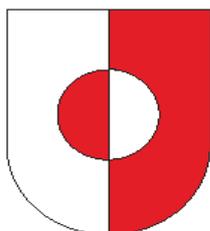


Gemeinde Toblach

Comune di Dobbiaco



Gemeinde der Drei Zinnen
Comune delle Tre Cime

**VERORDNUNG ÜBER DIE
BEWIRTSCHAFTUNG DER
HAUSABFÄLLE SOWIE DER
DIESEN GLEICHGESTELLTEN
SONDERABFÄLLE**

**REGOLAMENTO DEL SERVIZIO
DI GESTIONE DEI RIFIUTI
URBANI E SPECIALI
ASSILIMATI**

Art. 9, Landesgesetz Nr. 4
vom 26. Mai 2006

Art. 9 della legge provinciale n. 4
del 26 maggio 2006

Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom
23. November 2009

Deliberazione della Giunta Provinciale n.
2813,
del 23 novembre 2009

Beschluss der Landesregierung Nr. 1155 vom
30. Juli 2012

Deliberazione della Giunta Provinciale n.
1155; del 30 luglio 2012

**Beschluss des Gemeinderates
Nr. 04/R vom 02.03.2020**

**delibera del consiglio comunale
n. 04/R del 02/03/2020**

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
TITEL I	Allgemeine Bestimmungen	TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	
3	Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	
4	Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen	Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni	
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	
7	Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle	Tariffa per la gestione dei rifiuti	
TITEL II	Gleichstellung der Sonderabfälle	TITOLO II Assimilazione dei rifiuti speciali	
8	Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden	Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani	
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria di rifiuti	
TITEL III	Getrennte Sammlung	TITOLO III Raccolta differenziata	
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata	
TITEL IV	Aufbau und Abwicklung des Dienstes	TITOLO IV Organizzazione e gestione del servizio	
11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti	
14	Die Restmüllbehälter und -säcke	I bidoni ed i sacchi dei rifiuti solidi urbani	
15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati	

16	Behälter für die organischen Abfälle	Bidoni per rifiuti organici
17	Sammlung von organischen Abfällen	Raccolta dei rifiuti organici
18	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico
19	Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Abfälle	Pulizia dei bidoni di rifiuti solidi urbani e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici
20	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes	Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio
21	Abgabe von Grünabfällen	Conferimento di rifiuti verdi
22	Abgabe von Holz	Conferimento di legno
23	Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari
24	Abgabe von Sperrmüll	Conferimento di rifiuti ingombranti
25	Abgabe von elektrischen und elektronischen Abfällen	Conferimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
26	Abgabe von Bauschutt	Conferimento dei rifiuti inerti da demolizione
27	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato
28	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili
29	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi
30	Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali
31	Abgabe von Tierkadavern, Schlachtrückstände und ähnliche Abfälle	Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili
TITEL V Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung		TITOLO V Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e assimilati esclusi dalla raccolta ordinaria
32	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006
33	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)
34	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen	Gestione di rifiuti da esumazioni
35	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci

36	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico
37	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese
38	Reinigung der öffentlichen Flächen vor Betrieben	Pulizia delle superfici occupate antistanti gli esercizi pubblici
39	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti
40	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni
41	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati
42	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Esercizi stagionali, piscine e campeggi
43	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati
44	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico
TITEL VI Entsorgung von Sonderabfällen		TITOLO VI Smaltimento dei rifiuti speciali
45	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali
TITEL VII Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		TITOLO VII Controlli, divieti e provvedimenti
46	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti
47	Kontrollen	Controlli
48	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative
49	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti
50	Hinweis	Rinvio
51 2	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento
52	Schlussbestimmungen	Disposizioni finali
Anlagen		Allegati
Anlage A) – Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, welche im Sinne des Art. 8, Absatz 3, Buchstabe a) dieser Verordnung direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen		allegato A) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che possono essere conferiti ai sensi dell'art. 8, comma 3, lettera a) di questo regolamento presso i centri pubblici comunali.

	<p>Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1155 vom 30.07.2012, welche im Sinne des Art. 8, Absatz 3, Buchstabe f) dieser Verordnung direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen</p>	<p>allegato B) - elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 1155 del 30.07.2012, che possono essere consegnati ai sensi dell'art. 8, comma 3, lettera f) di questo regolamento presso i centri pubblici comunali.</p>	
	<p>Anlage C) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, im Sinne des Art. 8, Absatz 4 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.</p>	<p>allegato C) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che vengono avviati sensi dell'art. 8, comma 4 di questo regolamento al recupero tramite raccolta pubblica.</p>	
	<p>Anlage D) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten gemischten, unsortierten Sonderabfälle, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, im Sinne des Art. 8, Absatz 5 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung und/oder der Verwertung zugeführt werden.</p>	<p>allegato D) – elenco dei rifiuti speciali indifferenziati assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che ai sensi dell'art. 8, comma 5 di questo regolamento possono essere avviati allo smaltimento o/e al recupero tramite raccolta pubblica.</p>	
	<p>Anlage E) - Verwaltungsstrafen</p>	<p>allegato E) – Sanzioni amministrative</p>	
	<p>Anlage F) – Vereinbarung für die Abgabe von den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen in den öffentlichen Anlagen der Gemeinde gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009 und im Sinne des Art. 8, Absatz 3, Buchstabe b) dieser Verordnung.</p>	<p>Allegato F) - convenzione per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso ai centri pubblici comunale in deroga alla delibera della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009 ed ai sensi dell'art. 8, comma 3 lettera b) di questo regolamento.</p>	

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Toblach gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgestellt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:

- a) Reduzierung der Restabfallmenge;
- b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
- c) Beratung und Information der Bürger;
- d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
- e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
- f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
- g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.

2. Mit Beschluss des Gemeindefachausschusses können die Dienstleistungen, gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgestellt sind, an die Bezirksgemeinschaft, an Gemeindebetriebe und/oder an Dritte weitergegeben werden. Die Firma, welche zur Durchführung der verschiedenen Dienste beauftragt wird, wird in Folge „Betreiber“ genannt.

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Dobbiaco di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:

- a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
- b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
- c) consulenza ed informazione dei cittadini;
- d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
- e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
- f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
- g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

2. Con deliberazione della Giunta comunale i servizi, di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, possono essere affidato anche alla Comunità comprensoriale, alla municipalizzata e/o a terzi. La ditta incaricata per eseguire i vari servizi definito brevemente nel testo seguente "gestore".

Art. 2

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:

- a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;
- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;
- c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;
- d) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden;
- e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;
- f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
- g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

Art. 3

Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):
 - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
 - b) radioaktive Abfälle;

Art. 2

Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:

- a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento stradale;
- c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché del servizio di spazzamento stradale;
- d) le norme rispetto i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani.
- e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;
- f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani;
- g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Art. 3

Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
 - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
 - b) i rifiuti radioattivi;

- c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
- d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien (Stallmist, Jauche) und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
- e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;
- f) explosive Materialien.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
- a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;
- b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;
- c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Zusammenhang eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
- d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:
- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
 - Abfälle aus Dialysen-Behandlung;
 - Abfälle aus Blutbanken.
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:
- c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
- d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali (stallatico e liquame)) ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
- e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido.
- f) materiali esplosivi.
2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:
- a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;
- b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
- c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
- d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:
- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
 - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - rifiuti provenienti dalle banche del sangue.
- e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:

- | | |
|--|--|
| - Körperteile und Organe; | - parti del corpo ed organi; |
| - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind; | - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti; |
| - Versuchstiere. | - animali da laboratorio (cavie). |
| f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle; | f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali; |
| g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel; | g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari; |
| h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile; | h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli. |
| i) verunreinigter Bauschutt; | i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili; |
| j) Erde, Steine und Aushubmaterial | j) Terra, sassi e materiale di scavo |
| k) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind; | k) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti; |
| l) Silagefolien aus der Landwirtschaft. | l) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura. |
| m) Hagelnetze | m) Reti antigrandine |
3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi.

Art. 4
Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung
– Begriffsbestimmungen

Art. 4
Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni

- | | |
|---|--|
| 1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen: | 1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni: |
| a) <u>Abfall</u> : alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss; | a) <u>rifiuto</u> : qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi; |
| b) <u>Erzeuger</u> : jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen; | b) <u>produttore</u> : la persona la cui attività ha prodotto rifiuti, |
| c) <u>Besitzer</u> : der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden; | c) <u>detentore</u> : il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene; |

- d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;
- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;
- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrigbleiben;
- d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
- e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;
- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- k) rifiuti solidi urbani: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti;

- l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Sackes übersteigen und/oder größer als 40x40 cm sind oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.
- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;
- q) Organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Abfällen im eigenen Garten.
- s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;
- t) Großherzeuger von organischen Küchenabfällen: Erzeuger von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:
- Beherbergungsbetriebe mit Ausnahme der Privatzimmervermieter;
 - Restaurants, Betriebskantinen und Mensen;
 - Krankenhäuser;
- l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- m) rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco, sono più grande di da 40x40 cm oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i bidoni stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- n) rifiuti edili di demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;
- o) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- p) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
- q) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- r) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
- s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.
- t) grandi produttori di rifiuti organici di cucine: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:
- aziende alberghiere ad eccezione degli affittacamere privati;
 - ristoranti, mense e refezioni;
 - ospedali;

- Altersheime;
- Kasernen;
- Campingplätze;
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln;
- Hersteller von Speiseeis;
- Hersteller von Nahrungsmitteln;
- landwirtschaftliche Lagerhäuser.
- case di riposo;
- caserme;
- campeggi;
- commercio all'ingrosso, al dettaglio ed ambulante di generi alimentari;
- produttori di gelato;
- produttori di alimenti;
- magazzini agricoli.

Art. 5
Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

a) Hausabfälle

- Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
- nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 und Nr. 1155 vom 30. Juli 2012 gleichgestellt sind;
- Abfälle aus der Straßenreinigung;
- Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
- pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
- Abfälle, die aus der Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.

Art. 5
Classificazione dei rifiuti

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi

a) rifiuti urbani

- rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione.
- i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti a civili abitazioni, assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera n. 2813 del 23 novembre 2009 e n. 1155 del 30 luglio 2012;
- i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade.
- i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua.
- i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali.
- i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

b) Sonderabfälle:

- Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
- Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung (Verunreinigungen) festgelegten Grenzwerte überschreiten;
- Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
- Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
- Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
- Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
- Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
- aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

c) Gefährliche Abfälle

- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;
- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind.

Art. 6
Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.

b) rifiuti speciali

- i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli.
- i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale.
- i rifiuti da lavorazioni industriali
- i residui da lavorazioni artigianali
- i residui da attività commerciali
- i rifiuti da attività di servizio.
- i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi.
- I rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani
- i rifiuti derivanti da attività sanitarie.
- i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti
- i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti

c) rifiuti pericolosi

- rifiuti provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;
- rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Art. 6
Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.

2. Jeder Erzeuger von Abfällen hat die Pflicht, die von der Gemeinde angebotenen Dienste gemäß der vorliegenden Gemeindeverordnung zu nutzen und im Rahmen seiner Möglichkeiten zu unterstützen und zum Wohle aller ein reibungsloses Funktionieren der Abfallwirtschaft in der Gemeinde zu gewährleisten.
3. Die Gemeinde/der Betreiber stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
4. Die Gemeinde/der Betreiber fördern und unterstützen alle Aktivitäten, welche dazu beitragen die Vermeidung und die Trennung der Abfälle zu optimieren
5. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfällt.

Art. 7

Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle

1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühren angewandt.

TITEL II

GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE

Art. 8

Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 und im Sinne der Beschlüsse der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009 und Nr. 1155 vom 30.07.2012 die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien und

2. Ogni produttore di rifiuti ha l'obbligo di fare uso dei servizi offerti dal Comune ai sensi del presente regolamento, di promuoverli e di garantire la regolare gestione dei rifiuti all'interno del Comune nell'ambito delle sue possibilità e nell'interesse della comunità.

3. Il Comune/gestore mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.

4. Il Comune/gestore promuovono e sostengono tutte le attività che aiutano a ottimizzare la riduzione e la separazione dei rifiuti.

5. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

Art. 7

Tariffa per la gestione dei rifiuti

1. Il calcolo della tariffa per la gestione rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.

TITOLO II

ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 8

Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani

1. Il presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della legge provinciale 4/2006 e delle deliberazioni provinciali n. 2813 del 23.11.2009 e nr. 1155 del 30.07.2012 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.

2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, C und D zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. An die öffentlichen Anlagen der Gemeinde angelieferte Abfälle:
 - a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, sofern die Sammlung an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde erfolgt.
 - b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage H sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt.
 - c) Die Vereinbarung gemäß Anlage H wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen abgeschlossen. Mittels eines Ausschussbeschlusses kann die Unterzeichnung der Vereinbarung an die Bezirksgemeinschaft, einen gemeindeeigenen Betrieb oder an ein anderes Subjekt delegiert werden.
 - d) Die Transportmenge gemäß Anlage A dürfen nicht überschritten werden.
 - e) Die Vereinbarung gemäß Anlage H hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.
 - f) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1155 vom 30.07.2012, sofern die Sammlung an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde erfolgt.
 - g) Vorbehaltlich der Mitgliedschaft bei einem Verband, welcher die Konvention mit dem Gemeindeverband gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1155 vom 30.07.2012 unterzeichnet hat, sind die in Anlage B aufgelisteten, nicht gefährlichen Sonderabfälle, direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt.
 - h) Die Transportmenge gemäß Anlage B dürfen nicht überschritten werden.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di prestazione di servizi, indicati negli allegati A, B, C e D di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. Rifiuti conferiti presso i centri pubblici comunali:
 - a) Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, qualora la raccolta avvenga nei centri pubblici comunali.
 - b) Previa stipula di una convenzione di cui all'allegato H i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono assimilati ai rifiuti urbani qualora vengano conferiti direttamente presso i centri pubblici comunali.
 - c) La convenzione di cui all'allegato H è stipulata tra il Comune e l'azienda interessata. Tramite deliberazione della giunta comunale il Comune può delegare la sottoscrizione della convenzione alla Comunità comprensoriale, alla municipalizzata o ad un altro soggetto.
 - d) non possono essere superate le quantità secondo l'allegato A.
 - e) La convenzione di cui all'allegato H non ha scadenza e può essere modificata qualora siano necessarie delle modifiche dell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).
 - f) Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 1155 del 30.07.2012, qualora la raccolta avvenga nei centri pubblici comunali.
 - g) Previa l'iscrizione a un'associazione, la quale ha stipulato la convenzione col Consorzio dei Comuni secondo la deliberazione della giunta provinciale n. 1155 del 30.07.2012, i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato B sono assimilati ai rifiuti urbani qualora vengano consegnati direttamente presso i centri pubblici comunali.
 - h) Die Transportmenge gemäß Anlage B dürfen nicht überschritten werden.

4. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen usw.).
- b) Die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt.

5. Gemischte, unsortierte Abfälle, die der Entsorgung und/oder der Verwertung zugeführt werden:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen, gemischten und unsortierten Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung und/oder der Verwertung zugeführt werden.
- b) Die in Anlage E aufgelisteten nicht gefährlichen gemischten und unsortierten Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. Im Anhang D sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

6. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „*Sieb- und Rechenrückstände*“, „*Sandfangrückstände*“, „*Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen*“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengengrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne des Konsortiums für Verpackungsmaterialien „CONAI“ bei der Sortierung und der Verwertung von Verpackungsmaterialien anfallen.

7. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung gemäß Beschlüssen der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.

4. Rifiuti destinati al riciclaggio:

- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta ecc.).
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato C sono assimilati ai rifiuti urbani.

5. Rifiuti solidi urbani misti e indifferenziati destinati allo smaltimento e/o al recupero:

- a) assimilazione dei rifiuti speciali misti e indifferenziati non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento e/o al recupero.
- b) I rifiuti speciali misti e indifferenziati non pericolosi di cui all'allegato E sono assimilati ai rifiuti urbani. Nell'allegato D sono stabiliti, oltre alla tipologia dei rifiuti interessati anche i rispettivi criteri quantitativi. Le quantità ivi fissate, al fine di considerare le oscillazioni produttive, possono essere aumentate del 10 per cento.

6. Rifiuti delle categorie EAK 190801, 190802 e 191212:

I rifiuti speciali „*vaglio*“, „*rifiuti dell'eliminazione della sabbia*“, „*rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti*“ (EAK 190801, EAK 190802 e EAK 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite quantitativo, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui ovvero ai sensi delle convenzioni CONAI, o derivanti dall'assortimento e dal riciclaggio di materiali di imballaggio.

7. Eccezioni:

In casi di eccezione l'Ufficio provinciale Gestione rifiuti può approvare dei criteri in divergenza al regolamento di cui alle deliberazioni della Giunta provinciale n° 2813 del 29 novembre 2009. La rispettiva autorizzazione forma parte integrante del presente regolamento comunale.

Art. 9
Außerordentliche Einstufung von Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B, C und D den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

TITEL III

GETRENNTE SAMMLUNG

Art. 10
Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
 - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;
 - c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
 - a) Papier
 - b) Kartone
 - c) Glas
 - d) Eisen und Metalle
 - e) Kunststoffverpackungen (es werden nur einige spezielle Sorten von Kunststoffen, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, in den öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde gesammelt)
 - f) Holz
 - g) Bauschutt

Art. 9
Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A, B, C e D sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

TITOLO III

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Art. 10
Raccolta differenziata

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
 - c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) carta
 - b) cartone
 - c) vetro
 - d) ferro e metalli
 - e) Imballaggi in plastica (nei centri comunali vengono raccolti solo alcuni tipi particolari di plastica per i quali è assicurato il riciclaggio del materiale)
 - f) Legno
 - g) rifiuti edili di demolizione

- | | |
|--|--|
| <p>h) Elektromüll</p> <p>i) Tonerkartuschen</p> <p>j) Speiseöle und Bratfette</p> <p>k) Sperrmüll</p> <p>l) Bekleidung</p> <p>m) organische Abfälle, Grünabfälle</p> <p>n) Batterien und Akkumulatoren</p> <p>o) verfallene Medikamente</p> <p>p) gefährliche Hausabfälle</p> <p>q) Flüssigkeits-Verbundverpackungen (TetraPak ecc.)</p> | <p>h) rifiuti elettrici</p> <p>i) toner esausti e cartucce</p> <p>j) oli alimentari esausti</p> <p>k) rifiuti ingombranti</p> <p>l) abbigliamento</p> <p>m) rifiuti organici, rifiuti verdi</p> <p>n) batterie e accumulatori</p> <p>o) medicinali scaduti</p> <p>p) rifiuti domestici pericolosi</p> <p>q) Imballaggi composti di liquidi (TetraPak ecc.)</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|---|
| <p>3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.</p> <p>4. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammeldienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu beanspruchen besteht ist für alle Haushalte, für alle Betriebe sowie für alle Inhaber oder Benützer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welche Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst eingeführt ist verpflichtend.</p> <p>5. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:</p> <p>a) <u>Strukturen – öffentliche Sammelstellen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers; • Die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Toblach und Bruneck; • Öffentliche Sammelstelle für Grünabfälle. <p>b) <u>Dienstleistungen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sammeldienste für gemischte und nicht getrennte Abfälle "Restmüll"; • Sammeldienst für organische Abfälle; | <p>3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.</p> <p>4. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di smaltimento per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, a tutte le aziende e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali viene eseguito ed in ogni caso in zone nelle quali viene eseguito costantemente.</p> <p>5. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al comma 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:</p> <p>a) <u>Strutture – centri pubblici di raccolta:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • il centro di riciclaggio del comune/gestore; • Gli impianti della Comunità Comprensoriale della Valle Pusteria a Dobbiaco e a Brunico; • Punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi. <p>b) <u>Servizi:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • servizi di raccolta per i rifiuti misti e indifferenziati "RSU rifiuti solidi urbani"; • il servizio di raccolta per i rifiuti organici; |
|--|---|

- Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;
- Sammeldienst für Altkleider;
- Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.

- il servizio di raccolta di oli e grassi alimentari domicilio per aziende;
- il servizio di raccolta per abbigliamento usato;
- raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie.

7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.

6. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustifichino tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006.

TITEL IV

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Art. 11

Art der Führung des Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt über den Betreiber folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

- a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst. Dieser kann auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
- b) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde gemäß Art. 10, Absatz 6, Buchstabe a). Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in den Betriebsordnungen der jeweiligen Anlage angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
- c) Sammlung für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;
- d) Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.

TITOLO IV

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Art. 11

Forma di gestione del servizio

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto tramite il gestore svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

- a) La raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
- b) Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati tramite i centri pubblici comunali. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati negli appositi regolamenti di gestione dei centri pubblici comunali a sensi del art. 10 comma 6 lettera a). Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
- c) Raccolta di oli e grassi alimentari domicilio per aziende.
- d) Raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.

2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c) und d) durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.
 3. Hausabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c) oder d) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
 4. Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, können über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c) oder d) entsorgt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität nicht überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
 5. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
 6. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.
2. Ai sensi del comma 1, lettere a), b) c) e d) i rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.
 3. I rifiuti urbani devono essere smaltiti attraverso i servizi pubblico di cui al comma 1, lettere a), b) c) o d). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
 4. I rifiuti speciali assimilati a quelli urbani possono essere smaltiti attraverso i servizi pubblico di cui al comma 1, lettere a), b) c) o d), qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta non sia superata in riferimento alle quantità. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
 5. Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.
 6. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Art. 12
Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1, Buchstabe a) und c) dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschläge an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstaben d) wird im Bringsystem angeboten. Die Abgabe der Abfälle erfolgt zu den Öffnungszeiten der Apotheken. Die Anlieferung der Abfälle muss sauber getrennt nach Abfällen erfolgen.

Articolo 12
Frequenza della raccolta

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera a) e c), di questo regolamento, è definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.
2. La Raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera d) viene offerto in modalità di conferimento in proprio. Il conferimento dei rifiuti avviene negli orari di apertura delle farmacie La consegna dei rifiuti deve essere effettuato in modo differenziata.

3. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe b) sind in Betriebsordnung des Recyclinghofes festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio di cui all'art. 11, comma 1, lettera b), è stabilito nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale.

Art. 13
Einzugsgebiete des öffentlichen
Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt ausgenommen jene Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Erzeuger, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den Restmüll/Biomüll auf eigenen Kosten in der von der Gemeinde zugewiesene Sammelstelle hinterlegen.
3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers max. 150 Meter betragen darf.
4. Sollten keine Sammelstellen ausgewiesen sein, müssen die Behälter vom Erzeuger an einer verkehrssicheren Stelle am Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar ohne Privatbesitz zu betreten.
5. Die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.
6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Art. 14
Die Restmüllbehälter und -säcke

1. Die Gemeinde oder der Betreiber bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Müllsäcke und -behälter.
2. Betriebe müssen die von der Gemeinde bestimmten Behälter zur Sammlung des Restmülls benutzen

Art. 13
Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti

1. A norma dell'art. 11, comma 1, lettera a), del presente regolamento, il servizio di raccolta si effettua su tutto il territorio comunale escluse le aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.
2. Produttori al di fuori del perimetro del territorio comunale definito ai sensi del comma 1 del presente articolo, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo, a proprie spese, al conferimento dei rifiuti solidi urbani/rifiuti organici nei punti di raccolta appositamente previsti.
3. Nel determinarne l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere può essere al mass. 150 metri.
4. Se non sono indicati punti di raccolta, l'utente deve portare il contenitore al bordo della strada in un posto riparato dal traffico senza invadere proprietà privata.
5. I centri pubblici comunali sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.
6. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

Art. 14
I bidoni ed i sacchi dei rifiuti solidi urbani

1. Il Comune o il gestore decide il tipo e la grandezza dei sacchi o dei bidoni da utilizzare.
2. Le imprese devono utilizzare i contenitori designati del comune per la raccolta dei rifiuti solidi urbani.

3. Private Haushalte müssen für die Sammlung des Restmülls die von der Gemeinde bereitgestellten Säcke benutzen.
 4. Die zur Sammlung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Säcke stellt die Gemeinde oder der Betreiber zur Verfügung.
 5. Die zur Sammlung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Behälter werden vom Erzeuger angekauft. Die Behälter werden von der Gemeinde mit einem Chip versehen und müssen auf privaten Grund aufgestellt werden.
 6. Die Behälter sind von diesen Benutzern regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.
 7. In Ausnahmefällen kann die Gemeinde die Nutzung von Säcken bei Betrieben, oder die Nutzung von Behältern bei privaten Haushalten genehmigen. Das Ansuchen ist schriftlich in der Gemeinde zu hinterlegen.
 8. Bei einem kurzfristigen, größeren Müllaufkommen können die Erzeuger in der Gemeinde/beim Betreiber Säcke zur Entsorgung des Mülls erwerben. Am Sammeltag sind die Säcke ordnungsgemäß verschlossen neben den Restmüllbehälter zu stellen
 9. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Behälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
 10. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden. In diesem Fall wird die Grundgebühr für jede Tätigkeit berechnet.
 11. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl der Behälter selbst wählen. In diesem Fall muss die Anzahl der Behälter so bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
3. Le utenze domestiche devono utilizzare i sacchi forniti dal comune per la raccolta dei rifiuti solidi urbani.
 4. I sacchi destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali assimilati sono messi a disposizione dal Comune o dal gestore.
 5. I bidoni destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali assimilati vengono acquistati dall'utente. I bidoni vengono attrezzati dal comune con un chip e devono essere detenuti su suolo privato.
 6. I bidoni sono di proprietà degli utenti, che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
 7. In casi eccezionali, il comune può autorizzare l'uso di sacchi da parte delle imprese o l'uso di container da parte di utenze domestiche. La domanda deve essere presentata per iscritto al comune.
 8. Se a breve venissero prodotte quantità elevate di rifiuti urbani, i produttori hanno la possibilità di ritirare sacchi relativi per la raccolta di rifiuti urbani negli uffici del comune/del gestore. I sacchi devono essere depositati, chiusi regolarmente, vicino al contenitore per la raccolta dei rifiuti urbani il giorno di ritiro
 9. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per la propria esigenza domestica, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
 10. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico contenitore. La richiesta deve essere presentata per scritto al comune. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per ogni l'attività economica.
 11. I produttori possono scegliere il numero dei bidoni stesso. In questo caso il numero dei bidoni deve essere calcolato in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.

- | | |
|--|--|
| <p>12. Bei der Wahl der Standplätze für die Behälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Behälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.</p> | <p>12. Le ubicazioni dei bidoni devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i bidoni devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.</p> |
| <p>13. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.</p> | <p>13. Qualora i bidoni di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.</p> |
| <p>14. Die Privatflächen, die als Standort für die Behälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.</p> | <p>14. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i bidoni devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai bidoni o nei bidoni altrui.</p> |
| <p>15. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie sind unverschlossen zur Entleerung bereit zu stellen.</p> | <p>15. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. Dovranno però essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.</p> |
| <p>16. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.</p> | <p>16. I bidoni possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizio.</p> |

Art. 15

Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls

1. Die Abfälle müssen zur Gänze abgeliefert werden.
2. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Säcke und/oder Behälter erfolgen.
3. Die Säcke sind gekennzeichnet (Wappen der Gemeinde usw.) und dürfen frühestens am Abend des Vortages des Sammeltages (ab 18:00 Uhr), ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse, an den Straßenrand bzw. zu den Sammelstellen gebracht werden. Zum Verschließen der Säcke dürfen keine Klebänder verwendet werden.
4. Die Behälter müssen zur Entleerung an den vorgegebenen Sammelstellen oder am Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Die Behälter dürfen frühestens am Abend des Vortages des Sammeltages (ab 18:00 Uhr) zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, können die Behälter von der Gemeinde eingesammelt werden.

Art. 15

Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati

1. Tutti i rifiuti devono essere consegnati
2. Il conferimento dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi e/o bidoni distribuiti dal comune.
3. I sacchetti sono contrassegnati (stemma del comune ecc.) e possono essere esposti al ritiro al massimo alla sera prima del giorno della raccolta (dalle ore 18:00) e devono essere depositi chiusi ed integri al margine stradale, rispettivo portati al punto di raccolta. Per chiudere i sacchetti non possono essere usati nastri adesivi.
4. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta specificata o al bordo della strada e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. Il contenitore può essere posizionato al massimo alla sera prima del giorno della raccolta (dalle ore 18:00). Nell'arco del giorno di raccolta il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i bidoni vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, il comune può ritirare questi bidoni.

5. In Ausnahmefällen können die Behälter vom Personal der Entsorgungsfirma auch auf dem privaten Grundstück abgeholt werden. In solchen Fällen darf der maximale Abstand des Behälters zu Straße 5m betragen. Die Entleerung der Behälter auf privatem Grundstück muss vom Erzeuger bei der Gemeinde schriftlich beantragt werden.
 6. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
 7. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.
 8. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
 - a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;
 - b) gefährliche Hausabfälle;
 - c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
 - d) Flüssigkeiten;
 - e) brennbare Stoffe;
 - f) warme Asche und Ruß;
 - g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
 - h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;
 - i) Organische Abfälle.
 9. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
 10. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel in der Mitte mehr als 10 cm geöffnet ist.
5. In casi eccezionali i bidoni possono anche essere ritirati dal personale della ditta di smaltimento sul terreno privato. In questi casi la distanza massima del contenitore dalla strada è di 5m. Lo svuotamento dei contenitori sul terreno privato deve essere richiesto per iscritto al comune.
 6. Gli accessi ai bidoni devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
 7. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di riconoscimento.
 8. È fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei bidoni per rifiuti urbani:
 - a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
 - b) rifiuti urbani pericolosi;
 - c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di conferimento o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
 - d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;
 - e) materiali infiammabili;
 - f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
 - g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
 - h) legno, ramaglie, foglie e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;
 - i) rifiuti organici.
 9. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
 10. Non è consentito sovraccaricare i bidoni. Un contenitore si intende sovraccarico quando il coperchio nel mezzo rimane aperta di oltre 10 cm.

- | | |
|--|---|
| <p>11. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.</p> <p>12. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.</p> <p>13. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammelndienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.</p> <p>14. Gemischte und nicht sortierte Hausabfälle und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen (Restmüll), welche für die Entsorgung und/oder der Verwertung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.</p> | <p>11. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di bidoni in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.</p> <p>12. Per evitare danni ai bidoni e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei bidoni con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurre il volume.</p> <p>13. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei bidoni o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.</p> <p>14. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti misti e indifferenziati solidi urbani e speciali assimilati destinati allo smaltimento e/o al recupero rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.</p> |
|--|---|

Art. 16

Behälter für die organischen Abfälle

1. Die Gemeinde bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Behälter für die organischen Abfälle.
2. Die öffentliche Sammlung von Tür zu Tür erfolgt ausschließlich bei Betrieben
3. Private Haushalte müssen den Biomüll zum Recyclinghof der Gemeinde bringen.
4. Die zur Sammlung der organischen Abfälle bestimmten Behälter werden vom Erzeuger angekauft und müssen auf privaten Grund aufgestellt werden.
5. Die Behälter sind regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.
6. Jedem Betrieb wird entsprechend seiner Größe eine oder mehrere Biotonnen laut vom Gemeindeausschuss zu bestimmenden Kriterien zugeordnet.

Art. 16

Bidoni per rifiuti organici

1. Il Comune decide il tipo e la grandezza bidoni per rifiuti organici.
2. La raccolta pubblica da porta a porta viene effettuato esclusivamente per le imprese
3. Le utenze domestiche devono portare i rifiuti organici al centro di riciclaggio comunale
4. I bidoni destinati alla raccolta dei rifiuti organici vengono acquistati all'utente e devono essere detenuti su suolo privato
5. I bidoni devono essere puliti a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
6. Ad ogni impresa viene assegnato in relazione alla sua dimensione, uno o più bidoni per rifiuti organici in base ai criteri determinati dalla giunta comunale.

7. Für die Benutzung der Behälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14, Absatz 10 bis 16.
8. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

Art. 17
Sammlung von organischen Abfällen

1. Die Abgabe der betrieblichen organischen Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde bestimmten Behälter erfolgen.
2. Haushalte müssen den Biomüll zum Recyclinghof der Gemeinde bringen. Es ist die Betriebsordnung des Recyclinghofes einzuhalten.
3. Die Großproduzenten gemäß Art. 4 Buchstabe t) sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen.
4. Die Sammlung der betrieblichen organischen Abfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschläge an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
5. Die Behälter müssen zur Entleerung an den vorgegebenen Sammelstellen oder an den Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Der Behälter darf frühestens am Morgen des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, können die Behälter von der Gemeinde eingesammelt werden.
6. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
7. Es dürfen ausschließlich organische Abfälle in die Behälter geworfen werden. Sollten Fremdstoffe im Behälter sein, wird dieser nicht entleert.

Art. 18
Eigenkompostierung

7. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 10 al comma 16.
8. I bidoni non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizi

Art. 17
Raccolta dei rifiuti organici

1. Il conferimento dei rifiuti organici aziendali può avvenire soltanto mediante i bidoni determinate dal comune.
2. Utenze domestiche devono conferire i rifiuti organici al centro di riciclaggio comunale. Il regolamento di gestione del centro di riciclaggio è da rispettare.
3. Per i grandi produttori ai sensi dell'art. 4, lettera t), è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici della cucina.
4. La raccolta dei rifiuti organici aziendali viene effettuata su tutto il territorio comunale. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.
5. Per lo svuotamento l'utente deve essere collocare il contenitore al punto di raccolta specificata o al bordo della strada e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. Il contenitore può essere posizionato al massimo alla mattina del giorno della raccolta. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i bidoni vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, il comune può ritirare questi bidoni.
6. Gli accessi ai bidoni devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato
7. Nei bidoni possono essere gettati solo rifiuti organici. Se nei bidoni sono presenti sostanze estranee, non verrà svotato.

Art. 18
Compostaggio domestico

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selbst zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde mittels Eigenerklärung gemeldet haben.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person fünf m². Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf m betragen. Bei Geruchsbelästigung und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

Art. 19

Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Abfälle.

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter und der Biomüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

Art. 20

Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt. Es können alle Abfallarten gemäß der aktuellen Betriebsordnung des Recyclinghofes angeliefert werden.

Art. 21

Abgabe von Grünabfällen

1. Die Abgabe der Grünabfälle kann an der öffentlichen Sammelstelle der Gemeinde oder bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal erfolgen.

Art. 22

Abgabe von Holz

1. Die Abgabe von Holz kann bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal erfolgen.

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune. Si considera esercente del compostaggio in proprio solo quell'utente che ne abbia dato preventiva comunicazione al Comune attraverso l'autocertificazione.

3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di cinque m² per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del contenitore di compostaggio.

Art. 19

Pulizia dei bidoni di rifiuti solidi urbani e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici.

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani e per i rifiuti organici. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

Art. 20

Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio

1. Il conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati è disciplinato dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale. Possono essere conferiti tutti i rifiuti secondo il regolamento di gestione del centro di riciclaggio.

Art. 21

Conferimento di rifiuti verdi

1. I rifiuti verdi possono essere conferiti direttamente al punto di raccolta pubblica del comune o negli impianti della comunità comprensoriale della Valle Pusteria.

Art. 22

Conferimento di legno

1. Il conferimento di legno può avvenire negli impianti della comunità comprensoriale della Valle Pusteria.

Art. 23
Sammlung von Speiseölen und Bratfetten

1. Haushalte müssen die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers abgeben.
2. Speiseöle und Bratfette von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt. Die Betriebe sind verpflichtet, die Speiseöle und Bratfette über den öffentlichen Sammeldienst zu entsorgen.

Art. 24
Abgabe von Sperrmüll

2. Die Abgabe des Sperrmülls kann über den Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers oder bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal erfolgen.

Art. 25
Abgabe von elektrischen und elektronischen Abfällen

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können beim Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers oder bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal abgegeben werden.

Art. 26
Abgabe von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann am Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers erfolgen. Die Abgabe ist ausschließlich für Haushalte erlaubt.
2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen Hausabfällen oder den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

Art. 27
Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

Art. 23
Raccolta degli oli e grassi alimentari

1. Le utenze domestiche possono conferire al centro di riciclaggio del comune/del gestore gli oli e grassi alimentari esclusivamente nei bidoni messi a disposizione dal Comune.
2. gli oli ei grassi alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio. Le aziende devono smaltire i oli e i grassi alimentari tramite il servizio pubblico.

Art. 24
Conferimento di rifiuti ingombranti

2. Il conferimento dei rifiuti ingombranti può avvenire nel centro di riciclaggio del comune/del gestore o negli impianti della comunità comprensoriale della Valle Pusteria.

Art. 25
Conferimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere conferiti al centro riciclaggio del comune/del gestore o negli impianti della comunità comprensoriale della Valle Pusteria.

Art. 26
Conferimento dei rifiuti inerti da demolizione

1. I produttori di rifiuti inerti da demolizione hanno l'obbligo di selezionare i rifiuti riciclabili direttamente sul luogo di produzione e di smaltirli oppure recuperarli correttamente. Il conferimento dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuato tramite il centro riciclaggio del comun/del gestore. Il conferimento è consentito solo per le utenze domestiche.
2. Ai produttori di rifiuti inerti da demolizione è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. È altresì vietato mescolare i rifiuti edili da demolizione con altri rifiuti solidi urbani o rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Art. 27
Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa delegata dal comune. Luogo e data della raccolta verranno resi pubblici tramite media.

2. Die Abgabe der Altkleider kann auch über den Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers erfolgen

Art. 28

Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

Art. 29

Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers laut dessen Betriebsordnung.
2. Medikamente: die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente können bei den Apotheken, und/oder im Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers abgegeben werden.
3. Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können bei den Apotheken, abgegeben werden.

Art. 30

Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

Art. 31

Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfälle und ähnliche Abfälle

2. Il conferimento di abbigliamento usato può avvenire anche nel centro di riciclaggio del comune/del gestore.

Art. 28

Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.

Art. 29

Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio sulla base dell'apposito regolamento di gestione.
2. prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati possono essere conferiti nelle farmacie, e/o al centro di riciclaggio del comune/gestore.
3. Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere conferiti nelle farmacie.

Art. 30

Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

Art. 31

Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.
2. Abfälle aus Schlachtungen und ähnliche Abfälle müssen vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, an Unternehmen übergeben werden, die für die Entsorgung dieser Abfallarten autorisiert sind, und zwar unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen der Gesundheitsbehörde

1. I cadaveri di animali possono essere conferiti dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di conferimenti previste dalla legge.
2. Residui di macellazione e rifiuti simili devono essere consegnati dal produttore o dal titolare ad imprese autorizzate per lo smaltimento e precisamente in osservanza delle disposizioni vigenti dell'autorità sanitaria

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG

Art. 32

Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuft Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

Art. 33

Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.

TITOLO V

ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA

Art. 32

Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

Art. 33

Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)

1. Il comune si occupa della nettezza urbana. Le zone in cui questo servizio si svolge vengono stabilite dal comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.

4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.
5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuerwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.
6. Auf Plätzen, auf welchen häufig Campingfahrzeuge parken, werden geeignete Maßnahmen ergriffen, um auch den dort Kampierenden die Möglichkeit der regulären Müllentsorgung zu gewährleisten.

4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.
6. In luoghi, in cui parcheggiano frequentemente automezzi di campeggio dovranno essere intraprese delle misure adatte a garantire ai campeggiatori la possibilità di uno smaltimento regolare dei rifiuti.

Art. 34

Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen

1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zugeführt werden sollen.

Articolo 34

Gestione di rifiuti da esumazione

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23.04.1998 in impianti di incenerimento o in discariche.

Art. 35

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Art. 35

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Art. 36

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

Art. 36

Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 37

Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

Art. 37

Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

Art. 38

Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche täglich zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.

Art. 39

Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

Art. 38

Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita giornalmente.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

Art. 39

Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

Art. 40
Öffentliche Veranstaltungen

1. Die von Veranstaltungen jeder Art benützten Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.
2. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
3. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

Art. 41
Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten. Es können die von der Gemeinde/vom Betreiber bereitgestellten Entsorgungsstrukturen genutzt werden.

Art. 42
Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Art. 40
Pubbliche manifestazioni

1. Le aree pubbliche utilizzate per ogni tipo di manifestazione devono essere tenute pulite durante il periodo della loro utilizzazione e poi lasciate in uno stato pulito.
2. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
3. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Art. 41
Pulizia dei mercati

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto. Possono essere utilizzate le strutture di smaltimento messe a disposizione dal comune/dal gestore.

Art. 42
Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei bidoni predisposti sulla superficie occupata.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

Art. 43
Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

Art. 44
Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

TITEL VI

ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN

Art. 45
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

TITEL VII

KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSS-BESTIMMUNGEN

Art. 46
Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.

Art. 43
Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

Art. 44
Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

TITOLO VI

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 45
Obblighi del produttore di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

TITOLO VII

CONTROLLI. DISPOSIZIONI SANZIONATORIE E FINALI

Art. 46
Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterranei.

2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften ordnet der zuständige Bürgermeister – und unbeschadet der Anwendungen der Verwaltungsstrafen laut dieser Verordnung – dem Übertreter an, die Abfälle zu entfernen und einer Verwertung oder Beseitigung zuzuführen.

Art. 47
Kontrollen

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals des Recyclinghofes sowie der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch andere, mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstaussweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.
2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Personen freien Zutritt zum Privateigentum.
3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Personen auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
4. Die Abgabe von nicht sortierten Abfällen (Restmüll) außerhalb der öffentlichen Sammlungen muss nachgewiesen werden – Vorlage FIR usw.
5. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni il sindaco e salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste nel vigente regolamento – ordina al trasgressore di procedere alla rimozione, all'avvio al recupero o allo smaltimento dei rifiuti.

Art. 47
Controlli

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia municipale, del centro di riciclaggio nonché del personale attinente degli uffici comunali. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera altre persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
4. La consegna di rifiuti non differenziati (rifiuti solidi urbani) al di fuori delle raccolte pubbliche deve essere provata – presentazione del FIR ecc.
5. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

Art. 48
Verwaltungsstrafen

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage F – Verwaltungsstrafen - festgelegt.
2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 35 bis 43 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.
3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

Art. 49
Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Art. 50
Hinweis

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste usw. sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Art. 51
Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt ab dem Tag der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

Art. 48
Sanzioni amministrative

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato F – sanzioni amministrative.
2. In caso di inadempienza alle norme previste dall'articolo 35 all'articolo 43, può provvedere direttamente il Comune al ripristino dell'area a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dal presente regolamento.
3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

Art. 49
Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Art. 50
Rinvio

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura ecc., nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Art. 51
Entrata in vigore di questo regolamento

1. Il presente regolamento entra in vigore il a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.

Art. 52

Schlussbestimmungen

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindefestsetzungen für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.
2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.
3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.

Art. 52

Disposizioni finali

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento in conformità allo Statuto comunale.
2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.
3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.

Anlage A - allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, welche im Sinne des Art. 8, Absatz 3, Buchstabe a) dieser Verordnung direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che possono essere conferiti ai sensi dell'art. 8, comma 3, lettera a) di questo regolamento presso i centri pubblici comunali.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Tag/giorno Jahr/anno	Descrizione Rifiuto
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	5 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	3 m ³ Tag/giorno 200 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	1 m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	1 m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in metallo
15 01 07	Verpackungen aus Glas	1 m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	0,5 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 08	Biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	10 Liter/litir Tag/giorno 100 Liter/litri Jahr/anno	Rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -Bratfette	10 Liter/litir Tag/giorno 30 Liter / litri Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	20 -Stück / pezzi Tag/giorno 40 Stück Jahr/anno	Batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35

20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	legno diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 40	Metalle	2 m ³ Tag/giorno 200 m ³ Jahr/anno	metallo
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti

Anlage B - allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1155 vom 30.07.2012, welche im Sinne des Art. 8, Absatz 3, Buchstabe f) dieser Verordnung direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 1155 del 30.07.2012, che possono essere consegnati ai sensi dell'art. 8, comma 3, lettera f) di questo regolamento presso i centri pubblici comunali.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Tag/giorno Jahr/anno	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	3 m ³ Tag/giorno 200 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	1 m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	1 m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in metallo
15 01 07	Verpackungen aus Glas	1 m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	0,5 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 25	Speiseöle und -Bratfette	10 Liter/litir Tag/giorno 30 Liter / litri Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	legno diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 40	Metalle	2 m ³ Tag/giorno 200 m ³ Jahr/anno	metallo
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti

Anlage C - allegato C

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009 und im Sinne des Art. 8, Absatz 4 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che vengono avviati sensi dell'art. 8, comma 4 di questo regolamento al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Tag/giorno Jahr/anno	Descrizione Rifiuto
20 01			
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	2 m ³ Tag/giorno 100 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	5 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und -fette	1 m ³ Tag/giorno 20 m ³ Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen	0,1 m ³ Tag/giorno 0,5 m ³ Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31

Anlage D - allegato D

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten gemischten und unsortierten Sonderabfälle, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, im Sinne des Art. 8, Absatz 5 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung und/oder der Verwertung zugeführt werden.

elenco dei rifiuti speciali misti e indifferenziati assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che ai sensi dell'art. 8, comma 5 di questo regolamento possono essere avviati allo smaltimento o/e al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfallkennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Liter/litri Jahr/anno	Descrizione Rifiuto
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	2.500	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
07 02	Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	1.500	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	38.000	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	3.000	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
19 08	Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenrückstände	4.000	vaglio
19 08 02	Sandfangrückstände	2.000	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	5.000	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	161.500	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	300	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehrriecht	3.900	residui della pulizia stradale

Anlage E

Verwaltungsstrafen - Art. 48 der Verordnung

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	Übertretung	Mindest- strafe / Euro	Höchst- strafe / Euro
a	in Gewässern, auf öffentlichen und privaten Flächen oder in öffentlichen Wertstoffcontainern und Abfallkörben nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen	172,00	516,00
b	in Gewässern, auf öffentlichen und privaten Flächen oder in öffentlichen Wertstoffcontainern und Abfallkörben gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	990,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	999,00
h	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen.	52,00	516,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
k	die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
l	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
n	Die Restabfälle mechanisch zu pressen	172,00	999,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern/-container und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
p	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	999,00
r	Abfälle zu verbrennen	172,00	999,00
s	die Behälter überfüllt zur Entleerung bereitzustellen	52,00	516,00
t	die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten.	52,00	516,00

Allegato E

Sanzioni amministrative - art. 48 del regolamento

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque, sul suolo pubblico o privato, nei bidoni delle isole ecologiche oppure in bidoni pubblici per la raccolta di rifiuti urbani	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque, sul suolo pubblico o privato, nei contenitori delle isole ecologiche oppure in bidoni pubblici per la raccolta di rifiuti urbani	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di bidoni per rifiuti	52,00	516,00
j	gettare nei bidoni materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i bidoni stessi	52,00	516,00
k	imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i bidoni	52,00	516,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	999,00
o	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi bidoni dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
r	conferire i bidoni allo svuotamento con un eccessivo grado di riempimento	52,00	516,00
s	bruciare rifiuti	172,00	999,00
t	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00

VEREINBARUNG

über die Abgabe von den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009 und im Sinne des Art. 8, Absatz 3, Buchstabe b) dieser Verordnung.

Nach Einsichtnahme in den Art. 188 des GvD Nr. 152/2006;

Nach Einsichtnahme in den Art. 8, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. ____ vom _____; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge den Hausabfällen gleichgestellt wurden;

Nach Einsichtnahme in die aktuellen Ermächtigungen der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb der öffentlichen Anlagen ausgestellt wurden.

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

zwischen

der Gemeinde Toblach

in der Person des Bürgermeisters _____

mit Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____

Tel. _____ E-Mail _____

Steuerkodex _____

Und

dem Unternehmen _____

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____

Tel. _____ E-Mail _____

Steuerkodex _____ MwSt Nr. _____

ausgeübte Tätigkeit _____

eine Vereinbarung über die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Tag	Menge/Jahr	A	B	C

A Recyclinghof der Gemeinde Toblach

B Bezirksgemeinschaft Pustertal – Abfallwirtschaftszentrum Toblach

C Bezirksgemeinschaft Pustertal – Abfallwirtschaftszentrum Bruneck

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie:

- Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: _____ vom: _____
- Mitglied des Verbandes: _____
- Freiberufler/ Nicht Haushalt, der nicht als Unternehmen eingestuft ist
- Öffentliche Körperschaft

Anlagen:

- Kopie Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe
- Kopie der Bestätigung der Verbandseinschreibung

DAS UNTERNEHMEN

DIE GEMEINDE Toblach

Toblach, am _____

Die personenbezogenen Daten werden im Sinne der EU Verordnung 2016/679 (DSGVO) verarbeitet. Informationen unter www.toblach.eu

CONVENZIONE

per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso nei centri pubblici del Comune in deroga alla delibera della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009 ed ai sensi dell'art. 8, comma 3 lettera b) di questo regolamento

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006;

Visto l'art. 8 comma 3 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. ____ del ____; con la quale si è provveduta all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Vista le autorizzazioni della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 per la gestione dei centri pubblici comunali

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

tra

il Comune di Dobbiaco

nella persona del sindaco _____

con sede in _____ cap. _____ via _____

tel. _____ e-mail _____

codice fiscale _____

e

la ditta _____

nella persona del legale rappresentante _____

con sede in _____ cap. _____ via _____

tel. _____ e-mail _____

codice fiscale _____ part. IVA _____

esercente l'attività di _____

viene stipulata una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti:

Codice rifiuto	Descrizione rifiuto	Quant./giorno	Quant./anno	A	B	C

A Centro di riciclaggio del comune di Dobbiaco

B Comunità comprensoriale della Valle Pusteria - Centro di gestione rifiuti Dobbiaco

C Comunità comprensoriale della Valle Pusteria - Centro di gestione rifiuti - Brunico

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Trasporto in conto proprio:

Iscrizione Albo Ambientale n. _____ del _____

Socio dell'associazione _____

Libero professionista/utenza non domestica non classificabile come impresa

Ente pubblico

Allegati:

Copia iscrizione Albo Gestori Ambientali n.

Copia attestazione di iscrizione all'associazione di categoria

LA DITTA CONVENZIONATA

IL COMUNE

Dobbiaco, il _____

I dati personali vengono trattati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR). Informazioni sul sito www.dobbiaco.eu